



À SURVEILLER

Festival XTERRA

Page 9

Érosion éolienne

Page 13

Installations septiques

Page 14

Rappels : environnement

Page 14

FORFAIT
3 SERVICES **89^{,89\$}** / mois



Internet

+



Télévision

+



Téléphonie

+



Terminal G8 en location

- ◆ Consommation **INTERNET ILLIMITÉE** entre minuit et 8h00 am.
- ◆ **COMBO MÉGA** (plus de 280 chaînes) au **MÊME PRIX QUE LE FRANCO** pour les 3 premiers mois.



418.849.7125

www.ccapcable.com



Votre TV locale

CCAP GO

* L'offre est sujette à changements et peut être modifiée sans préavis. Le forfait comprend : une ligne téléphonique (par câble ou par Internet), la télévision numérique avec un combo Franco, Internet plan Lite et un terminal G8 en location. Certaines conditions s'appliquent. Taxes en sus.

SOMMAIRE

Bureau municipal

24, rue Pied-des-Pentes
Lac-Delage (Québec)
Canada G3C 5A4
Téléphone : 418 848-2417
Télécopieur : 418 848-1948
Courriel : ville@lacdelage.qc.ca
Site Internet : www.lacdelage.qc.ca

Heures d'ouverture
Du lundi au jeudi
de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h

Pour rencontrer un membre du personnel municipal à un autre moment, veuillez prendre un rendez-vous par téléphone ou par courriel à l'aide des informations indiquées ci-dessus.

Municipalité

Travaux publics	418 264-0592
(urgence soir et fin de semaine)	418 264-0820
Écocentre Stoneham	418 848-3134
Sûreté du Québec, poste de Lac-Beauport	418 841-3911
Bureau de poste	418 848-3380
CLSC La Source	418 849-2572
Hydro-Québec	1 800 790-2424
Info-Santé	811
Centre antipoison du Québec	1 800 463-5060
SOPFEU (Incendie de forêt)	1 800 463-3389
Recherche et sauvetage aériens	1 800 267-7270
Recherche et sauvetage maritimes	1 800 464-4393

Mot de la mairesse	P.4
Conseil municipal	P.5
Gestion Municipale	P.6
Citoyens	P.7
Sécurité publique	P.8
Loisirs et culture	P.9
Environnement	P.13
Annonces et services	P.15
Foire aux questions	P.18
La photo du mois	P.19

Le Delageois
PROCHAINE PARUTION
Septembre 2016

BRANCHEZ-VOUS!

Inscrivez-vous à l'infolettre pour les citoyens à www.lacdelage.qc.ca.

Veuillez noter que le genre masculin est parfois utilisé pour alléger le contenu du journal.



MA CAISSE
*Créatrice
de valeur*



Desjardins
Caisse populaire
de Charlesbourg

Chère Delageoise, cher Delageois,

Votre mot de la mairesse sera bref ce mois-ci !

C'est le mois d'août, c'est-à-dire enfin l'été et les vacances. Notre municipalité est à son plus beau, les terrains joliment aménagés et nos activités nautiques battent leur plein.

Aux premiers jours de septembre, XTerra présentera une nouvelle édition de son triathlon. Nous serons nombreux à soutenir cette activité très exigeante pour les participants et aux côtés parfois spectaculaires pour le public admiratif.

Plus tard cet automne, nous nous réunirons comme nous l'avons fait au printemps pour envisager l'avenir de notre municipalité sous l'angle des finances municipales. Je nous espère nombreux pour ce nouveau rendez-vous.

Mais d'ici là, bon été et bonnes vacances à tous.

Dominique Payette
Mairesse



Dominique Payette
Mairesse

Administration, ressources humaines,
communications et culture
418 848-2417
mairie@lacadelage.qc.ca



Josée Desmeules
Directrice générale par intérim

Administration et communications
418 848-2417
dga@lacadelage.qc.ca



Brian Ross
Conseiller au siège n° 4

Sécurité publique, communications et
culture
418 907-9731
bross@ccapcable.com



Guy Rochette
Conseiller au siège n° 1

Travaux publics
418 654-9652
guy.roc@ccapcable.com



Bruce Wallace
Conseiller au siège n° 5

Environnement
418 848-1541
bruce.wallace@ccapcable.com



Alexandre Morin
Conseiller au siège n° 2

Environnement et maire suppléant
418 780-0878
alexandremorin@ccapcable.com



Mélanie-Anne Bousquet
Conseiller au siège n° 6

Sports et loisirs
418 848-1717
melaniebousquet@yahoo.ca



Marc Boiteau
Conseiller au siège n° 3

Urbanisme
418 848-3456
boiteau@ccapcable.com



Résumé de la séance du conseil du lundi 11 juillet 2016

Adoption de l'ordre du jour ;

Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 13 juin 2016 ;

Adoption du procès-verbal de la séance extraordinaire du 14 juin 2016 ;

Dépôt des états financiers au 2015-12-31 ;

Adoption du règlement U-2016-08 modifiant le règlement sur les permis et certificat U-2011-08, afin de modifier la tarification d'un permis de construction et d'en prolonger la période de validité ;

Contrat pour la rédaction du Delageois ;

Renouvellement du contrat de déneigement avec le MTQ ;

Travaux de réparation de la chaussée ;

Compteurs d'eau Manoir du Lac-Delage ;

Mandat Airmax Environnement ;

Demande de subvention pour l'élaboration d'une Politique familiale.

**Pour plus d'informations,
rendez-vous sur le site de la Ville à l'adresse
www.lacdelage.qc.ca.**

**La prochaine séance du conseil aura lieu
le lundi 8 août 2016**



Des étudiants allemands en visite aux Marais du Nord

Le 21 juillet dernier, quinze étudiants à la maîtrise de l'Université Ludwig-Maximilians de Munich accompagnés par leur professeur, le Dr Ralf Ludwig, étaient de passage aux Marais du Nord. Ils ont assisté à un cours de limnologie (science qui a pour objet l'étude scientifique des lacs et des eaux lacustres) appliquée donné par madame Sonja Behmel, chargée de projets en limnologie à l'APEL. Depuis maintenant 6 ans, l'APEL entretient des liens étroits avec l'Université Ludwig-Maximilians et poursuit une collaboration fructueuse avec le professeur Ludwig.

Concours La carte de Noël régionale 2016

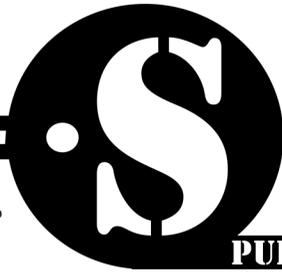
Cette année encore, la MRC de La Jacques-Cartier fait appel à la créativité de ses artistes et les invite à participer à la prochaine édition du concours La carte de Noël régionale.

Le concours La carte de Noël régionale vise à encourager et à promouvoir la création en arts visuels dans la région de La Jacques-Cartier tout en stimulant l'expression artistique des participants, peu importe leur âge ou leur niveau. Les catégories et les règlements pour l'édition 2016 seront communiqués prochainement sur le site Internet de la MRC de La Jacques-Cartier. Des prix en argent sont à gagner!

Inscrivez-vous dès maintenant au 418 844-2160 (poste 227), ou à l'adresse slaperriere@mrc.lajacquescartier.qc.ca.

**Nous demandons au citoyens de prendre
connaissance de deux petits rappels
concernant l'environnement de votre
ville, à la page 14
(rubrique environnement).**

Merci!



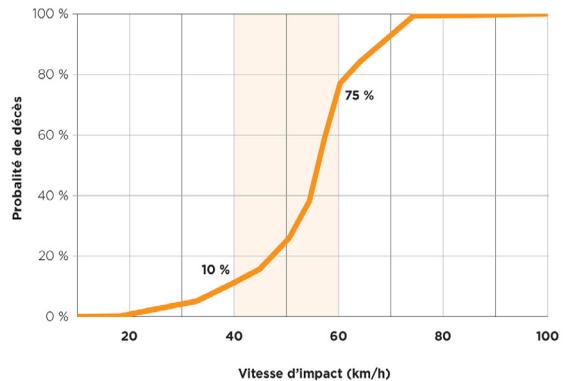
RAPPEL : Automobilistes... Réduisez votre vitesse!

Selon le Profil détaillé des faits et des statistiques touchant la vitesse 2015 de la SAAQ, le dépassement des limites de vitesse est un phénomène généralisé au Québec. Plus de 50 % roulent à une vitesse trop élevée et leur nombre augmente à 90 % en milieu rural ou dans les zones de 50 km/h.

Comme la Ville de Lac-Delage correspond à ces deux derniers critères, il n'est pas étonnant de voir nos automobilistes, locaux ou visiteurs, dépasser la limite de 50 km/h établie dans la municipalité. Le quart des conducteurs banaliseraient un excès de 15 km/h sur les routes secondaires.

Devant ces alarmantes statistiques, nous vous demandons de respecter les limites de vitesse et voulons vous rappeler que 50 km/h est la vitesse **MAXIMALE** à laquelle vous pouvez rouler. Lorsque vous approchez des milieux résidentiels, réduisez votre vitesse et considérez que la plage entre 30 km/h et 50 km/h est celle où la probabilité de décès augmente rapidement chez les piétons victimes d'un accident routier.

Probabilité de décès pour un piéton
selon la vitesse d'impact



Protégez la vie...



**Pas de vitesse.
Pas de remords.**
Campagne Vitesse 2016

Festival XTERRA



Nous sommes très fiers de vous présenter la troisième édition du Festival XTERRA Québec à Lac-Delage, élu événement de l'année en 2015 dans la catégorie « 800 participants et moins », au gala Triathlon Québec. XTERRA est le premier événement multisports hors route au monde et combine un enchaînement de natation, de vélo de montagne et de course en sentiers. XTERRA a vu le jour en 1996 à Hawaï, qui accueille chaque année le Championnat du monde de la discipline. Il existe aujourd'hui un circuit international de plus de 300 courses.

Au-delà de la compétition, XTERRA, c'est la camaraderie, l'aventure, la promotion d'un mode de vie sain et actif, pratiqué en pleine nature et dans une ambiance festive. En créant le Festival XTERRA Québec, nous voulions qu'il soit accessible à tous. C'est pourquoi notre événement comprend plusieurs formats de course desquels l'un vous convient certainement : Triathlon découverte, court ou standard, individuel ou en équipe. Duathlon court ou standard, individuel ou en équipe. Trail des cantons (7km et 12 km) et mini-marathon pour les jeunes (1km). Nouveauté cette année : Swim-run 13.5 km (1 km course + 750 m natation + 7 km course + 750 m natation + 4 km course). Vous devez tout simplement être attiré par la nature et les défis personnels.

Choisis ton défi! Bienvenue sur la planète XTERRA!



INVITATION SPÉCIALE AUX RÉSIDENTS du 1er au 5 septembre 2016

**JE M'INSCRIS AU YOGA OU À LA COURSE
EN SENTIERS
(1km des jeunes, 8km et 12km)**

SPÉCIAL POUR LES RÉSIDENTS

Méga Yoga signé JulieM

5 \$ par participant

Incluant un *smoothie*

Yoga en nature sur gazon

Si vous avez un tapis, apportez-le.

Code promo: YOGAdelageois

Trail des Cantons

Parcours idéal pour s'initier à la course en sentiers

20 \$ par participant pour les 8km et 12km

Code promo: Traildelageois

5 \$ par participant pour le 1km des jeunes

Code promo: Jeunedelageois

Inscriptions: xterraquebec.ca

JE M'INSCRIS COMME BÉNÉVOLE
Je reçois un t-shirt du Festival et un repas

Nous avons besoin de plus de 70 bénévoles (12 ans et plus) :

- Montage du site (semaine avant l'événement) ;
 - Accueil / enregistrement des participants (semaine avant et pendant l'événement) ;
 - Sécurité sur le lac (kayaks et *stand-up paddles*) ;
 - Signaleurs sur le parcours ;
 - Premiers soins et patrouille sur le parcours ;
 - Ravitaillements ;
 - Photographes / caméramans ;
 - Animation / musique / divertissements ;
 - Gestion du stationnement
 - Remise à niveau des sentiers le lendemain de l'événement avec le XTERRA Qc trailbuilders club
- Inscriptions : benevoles.xt.qc@gmail.com





HORAIRE

VENEZ ENCOURAGER LES PARTICIPANTS !

JEUDI 1^{er} SEPTEMBRE 2016

16 h à 20 h : Pratique libre

18 h à 19 h : Clinique d'initiation à la natation en eau libre

18 h à 19 h : Clinique d'initiation au swimrun

18 h à 19 h : Clinique d'initiation au vélo de montagne

VENDREDI 2 SEPTEMBRE 2016

13 h à 20 h : Pratique libre

18 h à 19 h : Clinique d'initiation à la course en sentiers

18 h à 19 h : Clinique d'initiation au triathlon (transitions)

18 h à 19 h : Clinique d'initiation au vélo de montagne

SAMEDI 3 SEPTEMBRE 2016

8 h 30 : Yoga en plein air avec Julie Marchand (Ambassadrice LOLE)

9 h 40 : Duathlon court

10 h 30 : Triathlon découverte / défi corporatif Ellicom

10 h 33 : Swimrun 13km, 9,5km et 5,5km

11 h 15 : Trail 12km et 8km

13 h 00 : Trail 1km pour les jeunes

DIMANCHE 4 SEPTEMBRE 2016

8 h 30 : Duathlon standard

9 h : Triathlon standard

13 h 30 : Triathlon court

LUNDI 5 SEPTEMBRE 2016

9 h : Remise à niveau du site par le XTERRA
Trailbuilders Club

Alain Déraspe
Directeur général
Festival XTERRA Québec



Les 3 et 4 septembre 2016,
venez déguster la nourriture de la
Cuisine du Marché
cuisine artisanale

*Une partie des profits seront remis au dévelop-
pement des Sentiers de Lac-Delage*



Nos
partenaires :  Ville de Lac-Delage

 **Desjardins**
Caisse populaire
de Charlesbourg

 **EN JACQUES-CARTIER**
les grands airs de Québec

ASSAUT
STRATÉGIQUE

Érosion éolienne

Projet de recherche exploratoire sur l'impact de l'érosion éolienne sur le lac Saint-Charles

Depuis la fin avril, l'APEL a le plaisir d'accueillir au sein de son équipe Luzie Scheinpflug, une étudiante de l'Université Ludwig-Maximilians de Munich. Sous la supervision du professeur Ralf Ludwig et du personnel scientifique de l'APEL, madame Scheinpflug réalise une étude exploratoire sur l'impact de l'érosion éolienne sur le lac Saint-Charles. Plus précisément, l'objectif de son projet est d'évaluer dans quelle mesure les particules provenant de carrières et sablières avoisinantes se déposent dans le lac Saint-Charles et influencent la qualité de son eau.



Saviez-vous que certaines cartouches d'encre ne peuvent pas être recyclées?



Certains types de cartouches ne peuvent être recyclés et nous devons donc trier les cartouches après que vous nous les avez données. Afin d'éviter des frais pour se départir de ces cartouches, nous vous demandons de faire le tri dans celles-ci. Nous ne pouvons utiliser les cartouches suivantes :

- Cartouche déjà recyclée ;
- Toutes marques maison (ex. : Staples, Grand and Toys, etc.) ;
- Contenant de poudre seulement (tube de plastique) ;
- Cartouche XEROX, TOSHIBA, RICOH ou KYOCERA ;
- CanonGPR ;
- Sharp.

Veuillez prendre note que tous les produits LEXMARK sont acceptés. Incertain? Consultez le site internet cartouches.mira.ca.

Vous pouvez venir déposer vos cartouche au bureau municipal.
Merci de votre collaboration!

Installations septiques

Obtention d'un mandat pour la validation des données de caractérisation des installations septiques du territoire métropolitain

En partenariat avec l'Université Laval et l'entreprise WaterShed Monitoring, l'APEL a entrepris un mandat pour la Communauté métropolitaine de Québec qui vise à valider les données de caractérisation des installations septiques dans le bassin versant du lac Saint-Charles, à proposer une méthode standardisée pour l'évaluation de la conformité des installations septiques, à développer un modèle conceptuel d'une future base de données et à développer un outil d'aide à la décision pour évaluer les risques associés aux installations septiques. Dans le cadre de ce projet, l'APEL se réjouit de pouvoir compter sur l'excellente collaboration de la Municipalité de Stoneham-et-Tewkesbury et de la Ville de Québec.

Rappel : Composte

Le compostage des résidus alimentaires et organiques est une partie importante des plans élaborés pour effectuer collectivement un virage écologique. Malheureusement, une grande quantité de plastique se retrouve au compostage et engendre des amendes pour la Ville.

Nous vous demandons de vous assurer que les matières mises au compostage soient bien organiques. Les seuls plastiques qui peuvent s'y retrouver sont les sacs de plastique compostables.



Rappel : Déchets au bord du lac

Des déchets de tout type sont régulièrement retrouvés au bord de notre beau lac. Comme nous souhaitons tous protéger l'environnement, il est demandé d'une part de ne pas jeter de rebut dans le lac ou sur les berges, d'autre part, de participer à leur collecte lorsque vous en apercevez.

Si vous voyez des contrevenants, n'hésitez pas à les avertir et à joindre la Ville pour nous aviser du délit.

A ANNONCES & SERVICES



**Aînés-nous adresser?
à vous aider!** Vous avez besoin d'aide et vous ne savez pas à qui vous adresser?
Vous connaissez un proche qui présente une difficulté?

Le service Aînés-nous à vous aider s'adresse aux personnes de 50 ans et plus. Il vise à soutenir, à référer et à accompagner les personnes ayant divers besoins. Un travailleur de milieu a comme fonction de faire le pont entre les individus et les ressources de la communauté, tout en créant un contact chaleureux.

Contactez votre travailleur de milieu, il lui fera plaisir de vous rencontrer et de discuter avec vous! Le service est gratuit et confidentiel.

Gabrielle Champagne

Travailleuse de milieu – Secteur Lacs et Cantons
Centre d'aide et d'action bénévole de Charlesbourg
(418) 933-5483
tmlacsetcantons@caabcharlesbourg.org



À la découverte des marais en canot rabaska, les 6, 13 et 20 août à 10 h

Pour répondre à une demande récurrente, l'APEL offrira cette année encore une activité thématique de jour en canot rabaska. Vous souhaitez vous retrouver en contact direct avec la nature et la rivière des Hurons, découvrir des méandres, contempler des plantes carnivores ou observer des grands hérons parmi la végétation dense des marais? Cette visite guidée d'une durée d'environ 1 h 30 est pour vous! Réservez tôt, car les places sont limitées. Manifestez-vous au 418 841-4629 ou à l'adresse maraisdunord@apel-maraisdunord.org



Dernière vente d'arbres et d'arbustes destinés à la revégétalisation des bandes riveraines de la saison 2016

Vous avez jusqu'au lundi 8 août à 12 h pour commander! Ne ratez pas cette chance de vous procurer un grand choix de plantes herbacées, d'arbustes et d'arbres de calibres intéressants, le tout à prix réduit!

La prise de possession des végétaux aura lieu le vendredi 12 août de 16 h à 20 h.

Pour de plus amples informations et pour télécharger le bon de commande, veuillez consulter le site de l'APEL à l'adresse apel-maraisdunord.org/renat/.

Publicité dans votre journal local

Si vous désirez avoir une publicité dans le journal Le Delageois ? Il vous suffit d'envoyer un courriel à l'adresse ville@lacedelage.qc.ca ou à appeler au 418 848-2417. C'est avec plaisir que nous travaillerons avec vous à la promotion de votre projet ou de votre entreprise.

Formats	Tarifs de publication unique	Tarifs pour 5 publications (Semestriel)
1 page (7 x 8.5 po)	57,75 \$	275,00 \$
½ page	42,00 \$	190,00 \$
¼ de page	31,50 \$	142,00 \$
Carte professionnelle	21,00 \$	75,00 \$
Bandeau en bas de page (1 x 8 po.)	21,00 \$	75,00 \$
Rubrique Annonces et services	10,00 \$	45,00 \$

Offre de gardiennage

Bouchard, Charles-Antoine	418 848-0709
Matte, Amélie	418 912-8040 et 418 316-2528
Mercier, Florence	418 912-8321
Morin, Florence	418 848-0807
Paradis, Frédérique	418 848-1846
Ricaud, Gaëlle	581 984-3475

PROMO
T'ES PAS GAME!
VALIDE DU 27 JUILLET AU 27 AOÛT

20%
POUR DEUX INSCRIPTIONS
AUX ÉVÈNEMENTS
MULTISPORTS*
EN SOLO OU
EN ÉQUIPE

20%
POUR DEUX INSCRIPTIONS
AUX COURSES EN SENTIERS

LE FESTIVAL
XTERRA
QUÉBEC

XTERRAQUEBEC.CA

*TRIATHLON, DUATHLON ET SWIMRUN



Questions posées fréquemment ce mois-ci

- Question 1** : Où puis-je déposer des choses à jeter, des matériaux de construction, ou des produits dangereux?
- Réponse** : La Ville de Lac-Delage ne possède pas d'écocentre. En revanche, vous pouvez vous départir de vos pots de peinture à l'extérieur du garage municipal, dans le conteneur bleu sur lequel il est indiqué «Éco».
- Pour les autres rebuts, vous devez vous rendre à l'Écocentre Stoneham. Des frais de 50 \$ sont exigés. Vous pouvez joindre l'Écocentre au 418 848-3134.
- Question 2** : Où se trouve le sentier pour les vélos de montagne?
- Réponse** : L'entrée du sentier se trouve à la cabane à sucre entre la patinoire municipale et le Théâtre du Manoir, sur la rue Pied-des-Pentes.
- Question 3** : Combien coûte l'accès aux sentiers pour les cyclistes et où doivent-ils payer ?
- Réponse** : Le coût journalier est de 5 \$ et est payable au Manoir du Lac-Delage. Il est possible d'obtenir un laissez-passer saisonnier au coût de 20 \$ à l'adresse www.eventbrite.ca.
- Question 4** : Où se trouve mon emplacement d'embarcation?
- Réponse** : Le plan des emplacements attitrés pour les embarcations a été déposé sur le site Internet de la Ville, à l'adresse www.lacdelage.qc.ca, sous l'onglet « Loisirs et Sports ».

LA PHOTO DU MOIS

Depuis plus de trente ans, ClaudelHuot capture avec goût la vie qui l'entoure en photographiant le milieu urbain de la Ville de Québec. Désormais résidant de Lac-Delage, ce photographe professionnel chevronné nous partage sa fibre artistique en présentant ses photographies dans le Journal Le Delageois et sur la nouvelle plateforme du site Internet de la Ville.



Si vous désirez vous procurer des photographies de la municipalité, contactez la Ville de Lac-Delage au 418 848-2417. C'est avec plaisir que nous vous transmettrons ses coordonnées.



ÊTRE BIEN,
ACTIF.

Inscriptions en cours

Rendez-vous au
cardiopleinair.ca

Fini les vacances, retour à l'entraînement!

15 août

Début des inscriptions

12 septembre

Début de la session d'automne

Rabais 10\$ nouveau participant : code : 4 saisons rab

Pour plus d'information:

Alexandra Tardif-Hébert

Franchisée

418-261-5404

charlesbourg@cardiopleinair.ca

À NE PAS MANQUER!

LE MANOIR DU LAC DELAGE

PRÉSENTE EN COLLABORATION AVEC

ESPACE OM SHANTI



**LE MANOIR DU
LAC DELAGE**

★ depuis 1964 ★



YOGATTITUDE

18 SEPTEMBRE 2016
AU MANOIR DU LAC DELAGE

ANIMATION – KIOSQUES – BIEN-ÊTRE

POUR PLUS D'INFORMATIONS
SUIVEZ-NOUS SUR **FACEBOOK**
418 848-2552 POSTE **620**

10h > 10h45 Yoga parent/enfant
11h > 11h45 Hatha Yoga
12h > 12h45 En forme avec la danse et le yoga
13h > 13h45 Hatha Yoga
14h > 14h45 Yoga parent/enfant

10h > 13h30 Initiation à la planche à pagaie
14h SUP yoga